

## DIA INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES

BIBLIOTECA CENTRAL  
HEMEROTECA  
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

A un siglo de aquella gesta heroica de los obreros de Chicago, quienes ofrendaron sus vidas para reducir la explotación que se daba en las jornadas de trabajo, la Universidad de El Salvador y toda la clase trabajadora salvadoreña realizaron una marcha desde el parque Cuzcatlán hasta la Plaza Libertad, el pasado primero de mayo.

Alrededor de 70,000 personas se congregaron en la Plaza Libertad de la capital salvadoreña, a pesar de la constante vigilancia especial ejercida por la Policía Nacional, que según ella fue para prevención de cualquier desorden o actividad de sabotaje por parte de la izquierda.

Entre la ciudadanía no se dejó de sentir cierta inquietud por el desplazamiento de los agentes de seguridad en toda el área capitalina y en el interior del país.

Dirigentes de las clases trabajadoras afirmaron que varios buses habían sido interceptados en el interior de la república. "No los dejaban pasar hacia la capital como medida para que no asistieran a la gran marcha", según dijo un representante gremial.

Entre tanto los gremios de la Universidad de El Salvador enarbolaban sus consignas tales como "el paquete no es pretexto, para negar el presupuesto", "por la supervivencia de la Universidad, todos a la unidad", "campesinos y estudiantes, unidos y adelante", "los universitarios en solidaridad, con el pueblo en la unidad", y otras.

Al celebrarse cien años de aquella gesta, la clase trabajadora continúa con sus reivindicaciones más sentidas. Tal es el alto costo de la vida; bajar el precio del combustible, de repuestos, el pasaje de los buses urbanos e interurbanos, la renegociación de la deuda externa, no al aumento de impuestos, realizar un referendun nacional para saber si el pueblo quiere guerra o paz, establecer líneas preferenciales de crédito, y otras resoluciones planteadas por la Unión Nacional de los Trabajadores Salvadoreños, (UNTS).



## Editorial

CONSTRUIR LA PAZ: RESPONSABILIDAD DE TODOS

En estos momentos difíciles que atraviesa nuestra patria, se vuelve imperativo que todos los salvadoreños, en una u otra forma, nos aboquemos a construir las vías que nos permitan el logro de una solución política negociada al conflicto. Estos seis años de guerra han ensangrentado los hogares de miles de familias salvadoreñas y producido una crisis nacional de incalculables proporciones.

Nuestro pueblo anhela la paz; el anhelo de paz constituye el sentimiento más poderoso de miles de trabajadores salvadoreños, la comunidad universitaria comparte este anhelo mayoritario del pueblo salvadoreño, y nos encontramos comprometidos con dar nuestro aporte hasta la consecución de esta sentida reivindicación.

Nosotros entendemos que para que pueda haber paz en nuestro país, se necesitan realizar profundas transformaciones socio-económicas y la recuperación de nuestra soberanía nacional, problemas que se encuentran a la raíz de la actual situación de conflicto político-militar en la que nos encontramos.

Es claro para todos, que el gobierno norteamericano, se encuentra empeñado en continuar la guerra en nuestro país, contando para ello con la sumisión del régimen del Ing. Duarte, el cual se niega a emprender acciones serias conducentes a lograr una solución política del conflicto olvidando completamente las promesas que realizó durante su campaña electoral.

En esta situación, es responsabilidad de la comunidad universitaria, exigir de ambas partes en conflicto, el inicio de acciones serias y concretas encaminadas a reabrir la vía del diálogo y la negociación.

Por otra parte, debemos comprometernos, como comunidad universitaria, a hacer oír nuestra voz y manifestar nuestra voluntad de impulsar como primer centro de estudios, acciones encaminadas a lograr la paz que tanto necesitamos. EL UNIVERSITARIO, como parte de este compromiso, abre sus columnas para la expresión de cualquier tipo de idea, comentario, análisis sobre este candente tema.

Desde la Universidad de El Salvador, hacemos un llamado a todas las fuerzas vivas del país, sindicatos, asociaciones profesionales, cooperativas, universidades, etc., a tomar en nuestras manos la crucial tarea de detener este baño de sangre. Cada ciudadano e institución tiene la responsabilidad de contribuir a este noble empeño. Es la hora de la acción por la paz.

## Reflexiones Sobre 145 Años de Existencia de la Universidad de El Salvador

La Universidad de El Salvador cumplió este febrero, 145 años de existencia y este hecho parecería decirnos que por lógica ha alcanzado su mayoría de edad, pero no todo lo que esta institución ha hecho en este período de tiempo es forzosamente lógico.

Lo anterior, nos da una idea relativa de que, analizar 145 años de existencia de la UES no es tarea fácil, más el objeto de este artículo es volverla objeto de controversia, donde la discusión genere variedad y en la que sin ánimo de menospreciar o ridiculizar los esfuerzos hechos por mantenerla viva, ésta vuelva a convertirse en una institución cuya evolución pueda decirnos si estamos preparados o no para hacerle frente a las exigencias que plantea la nueva realidad social de El Salvador.

Más de 100 generaciones de profesionales han hablado de la UES como si ésta tuviera la fuerza avasalladora de un ciclón y siempre se ha creído que ésta será el agente que conduzca a esta sociedad, la sangre de las brumas de la historia y la lleve a la luz de una nueva realidad, pero entre más se ha hablado y escrito de ella, mayor ha sido la calma con que sus representantes han dirigido a la institución y lo más que se ha visto son frases exaltantes y cargadas de nobles intenciones.

Resulta oportuno señalar que sería absurdo pensar que esta institución de sí y por sí sola pudiera proporcionar mañana una nueva sociedad, pero la inamovilidad o imposibilidad con que ésta actúa, mueve a reflexionar si esta existencia de 145 años se debe a otras razones desconocidas.

En sus 145 años de existencia y con limitados períodos de excepción, esta Universidad ha tenido como principio y misión el "hacer docencia" entendida ésta como el transmitir valores efectivos y conocimiento válido, pero esto la ha conducido a ser un mero centro de enseñanza en el cual, su otro principio y misión, la investigación científica, ha venido a ser onírica ficción o grotesca caricatura, pues ambas son esencia y origen de toda institución universitaria.

La investigación científica al rebasar los límites de lo existente y cuestionar lo que parecen ser "verdades", vuelve a la Universidad un ente dinámico, evolutivo, radical y esto no parece ser la tónica de esta Universidad, antes bien, la inflexibilidad en su quehacer es el principio dominante, en donde como ejemplos aún existe la "cátedra", "el libro de texto", "el dictado", etc. elementos pedagógicos éstos, que ya hacia la mitad del siglo XIX eran

en Europa y otras latitudes objeto de los más enconados debates y cuyo periplo terminó en otras instituciones a principios del siglo presente. ¿Será este conservadurismo la causa de haber vivido 145 años?, ¿o será tal vez que la U.E.S. está petrificada? pues sino, veamos cómo aún se encuentran en sus leyes y en su concepción posiciones como "autonomía de las facultades", "oposición de cátedra", "consejos de profesores titulares", etc. que a la larga no son más que elementos paralizantes de una nueva organización académica y puntos neurálgicos de una nueva estructura administrativa, pues al amparo de estos "postulados", las decisiones de investigación y enseñanza, así como crear asignaturas, modificar orden de los exámenes, llenar vacantes de personal o modificar la estructura de sueldos del personal deben ser autorizados, cuando no iniciados por el clan corporativo signatario de las más venerables tradiciones que como una inmensa trituradora coapta y abusa de "este" poder y al que bien poco le interesa la institución a menos que ésta se subordine a sus "criterios" y que han llevado a la UES a una fosilización organizacional.

Podemos suponer que lo anterior se debe a que esta sociedad está regida por valores de corte libe-

ral en donde los conceptos de poder, rango, jurisdicción, disciplina y otros muchos "derechos" que en esta terminología simbólica están representados nos hace vivir una difusa y falsa realidad, tan artificiosa como cuando las gentes del siglo XIX, se daban por satisfechas con declamaciones generales y de principios y se agitaban las palabras no las cosas.

A qué responde esta vestimenta ya pasada de moda y aparentemente superada, probablemente a la idea de que otras tareas renovadoras por su dinámica son más fatigosas y es mejor sostener una estructura organizacional y jerárquica menos conflictiva, que responder a la necesidad de una eclosión dolorosa pero necesaria para impulsar con esencia renovadora a esta institución.

No es intención de este artículo el recetar fórmulas mágicas que resuelvan por encanto esta situación, pero sí hacer evidente que una revisión o reforma universitaria es necesaria, en donde las experiencias y con los argumentos racionales y más cuidadosos, nos conduzcan a una renovación interna de las estructuras universitarias que respondan al sentir de esta sociedad, tanto en la ciencia y la cultura como en la proyección social y que esta institución no sea solamente una Universidad que corresponda a los deseos y necesidades de unos pocos de la "cumbre" académica del país.

La reforma universitaria nuestra, no debe buscar como en el pasado hacer alta cultura donde no hay cultura popular, ni buscar conformar opalescentes torres de cristal donde la investigación busque las idílicas flores del Edén, ni ser más santuario de rancieros humanistas, sino que ésta institución antes que eso, debe de buscar un espíritu nuevo que supere el divorcio entre esta institución y la nueva realidad nacional, para que el balance que arroje en los próximos años la UES no sea ese enorme pasivo como el que ha arrastrado desde su génesis esta institución pública.

Carlos Amílcar Chacón G.



145 ANIVERSARIO DE LA UES.- Ponentes de la mesa redonda "Crisis social, función social de la Universidad". De Izq. a derecha Dr. Miguel Angel Parada, Rector de la UES; Dr. Ignacio Martín Baró, UCA; Dr. Benjamín López Guillén, Decano de Odontología y Lic. Eduardo Meyer, Ministro de Educación de Guatemala.

### EL UNIVERSITARIO

Organo de Información de la Universidad de El Salvador  
 Telex 20794 - Cable UES Apartado Postal 1703

Director: Dr. Miguel Angel Parada  
 Secretario General: Dra. Ana Gloria Castañeda Padilla

EDICION: SECRETARIA DE COMUNICACIONES  
 Colaboradores Permanentes

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Luis Arqueta Antillón | Ricardo Lindo              |
| Miguel Angel Azucena  | Martín Elena López         |
| Raúl Beltrán          | Rafael Mendoza             |
| Irene Contreras       | Evelio Ruano               |
| Mario Fuentes         | Amando Solís               |
| Arturo Gallegos       | Alexander Viquez           |
| Rafael Gómez Sosa     | Darío Villalita Baldovinos |

Juan Miguel Iglesias

Impresión y Montaje: TUTORIAL UNIVERSITARIA

# GIRA DEL RECTOR DE LA U.E.S. POR ALEMANIA Y HOLANDA

Con el objeto de conocer plenamente el programa de intercambio académico de las universidades de Alemania y Holanda, el Rector de la Universidad de El Salvador, Dr. Miguel Angel Parada, realizó una gira por estos países durante el mes de marzo, con el propósito de promover mayor apoyo a la UES.

En reunión con los directivos del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), el rector de la UES, observó el sistema universitario de la República Federal Alemana, financiada en parte por el Estado y el gobierno Federal.

Asimismo en su visita a la Universidad de Mainz (Alemania), la cual duró todo el día, el rector, Dr. Parada, Decanos y Jefes de unidades, dieron una amplia explicación de la historia de la UES y su funcionamiento actual. El rector explicó que la preocupación principal de la Universidad, es ofrecer óptimas calidades académicas y de investigación.

Posteriormente se visitó el Hospital Universitario de la urbe alemana, que posee modernas instalaciones, en la que el rector y el decano de medicina ofrecieron una conferencia sobre la enseñanza de la medicina y el sistema hospitalario. Dijeron que es la única escuela con cupo limitado de nuevo ingreso, en la cual la selección se hace con base al nivel académico de secundaria.

También el rector de la UES llegó a la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad de Hannover (Alemania), y se reunió con el decano y funcionarios de este centro de estudios. Posteriormente hizo un recorrido por las instalaciones del Museo de la Medicina Veterinaria, Clínica de equinos, de nutrición animal y otras dependencias. Esta facultad ofreció cooperar con la UES.

Luego, en Hamburgo estuvieron presentes en el Instituto de Economía

Política, el rector de la Universidad de El Salvador y el de Nicaragua. Este instituto admite estudiantes sin grado de educación secundaria a la par de los que sí lo tienen. Además ofrecieron tres becas por dos años a graduados salvadoreños en cuatro áreas: Administración de Empresas, Economía, Sociología y Derecho, que serán financiadas por el Servicio Alemán de Intercambio Académico.

Otros aspectos que podrían estudiar los becarios serían: la comercialización de la materia prima, comercialización del café y otras áreas especializadas para precisar el proyecto. Este proyecto se establecerá por medio de correspondencia entre la UES y el



Instante en que los rectores, Dr. Miguel Angel Parada y Sr. R. Van den Biggelaar, firman convenio entre la Universidad de El Salvador y la de Limburg, respectivamente.

Instituto de Economía Política Alemán.

Por otra parte, el rector Dr. Miguel Angel Parada, al reunirse con representantes del Servicio Universitario Mundial (SUM), en Wiesbaden (Alemania), acordaron por medio de la Comisión Económica Europea (CEE), la cantidad de 4.7 millones de dólares para la UES.

Además, el gobierno alemán tomó la decisión de cooperar con un monto de un millón de dólares, en un plazo máximo de cuatro años. Asimismo se planteó la necesidad de presentar un proyecto completo de equipamiento moderno en la

imprensa de la UES

También la Universidad de Wiesbaden ofreció la posibilidad de enviar los repuestos necesarios para la máquina Linotipo de nuestra imprenta, ya que ellos tienen maquinaria igual. En una nueva reunión con el SUM, se estableció la posibilidad de financiar el proyecto de iluminación de nuestra Alma Marte, con el compromiso de enviarlo lo más pronto.

Durante la gira el máximo representante de la UES, también visitó la Haya, Holanda, donde planteó la necesidad de un proyecto de becas en universidades holandesas, hizo una evaluación de asesoramiento y planeamiento universitario por parte del gobierno holan-

dés, el cual está decidido a mandar tres candidatos que están en su tesis doctoral sobre planificación.

En el traslado a la ciudad de Utrech, siempre en Holanda, hubo una sesión en la Facultad de Odontología, con respecto al material clínico que ha solicitado nuestra Facultad Odontológica, y se dijo que ya estaba en proceso dicho material.

En la Universidad de Delf (Holanda), fue mostrado el equipo usado que está listo para enviarse a la UES. Este consiste en cuatro micrógrafos, tres teodolitos, un microscopio electrónico y otros.

"Es necesario revisar, examinar, y responsabilizarse todo el pueblo salvadoreño, para que se dé una verdadera justicia", declaró el Dr. Manuel Adán Mejía Rodríguez, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de El Salvador, al referirse a la situación del país.

El Decano, agregó que posiblemente no se logre una justicia a plenitud; pero siempre habrán momentos, épocas, situaciones en que se puede lograr la justicia con mayor amplitud. "Que tal si todos los asalariados nuestros fueran los que gobernarán", serían más de cuatro millones los que estaríamos mejor, que unos cuantos, "pienso que eso sería una justicia mejor impartida que la que actualmente tenemos".

Además, añadió que el derecho debe nacer, renacer y renovarse y "son los jóvenes los que nos pueden ayudar a eso, a un derecho nuevo, más justo y sobre todo a un derecho que no llegue a coartar la libertad". Es por eso que la posición de la Facultad de Derecho está encaminada a formar a los estudiantes de una manera muy distinta a lo que ha sido anteriormente, que sólo se les impartía los códigos, los diferentes casos que se daban a diario.

Así pues, actualmente se está queriendo formar al profesional, ya no sólo como una persona con un almacén de conocimientos, que se hace erudito; pero que no tiene ninguna sensibilidad social.

A su vez, el Decano, dijo que no se pretende sacar profesionales preocupados sólo por el código civil, código penal, sino por los valores humanos, derechos del hombre, que en esta época están en juego, y son pisoteados con mucha frecuencia e intensidad, de tal manera que aquí tenemos el propósito de dar una cátedra sobre derechos humanos; pero debido a la situación económica no se ha hecho.

"En pocas palabras lo que quiero decir, dijo el Decano, es que necesitamos que el presupuesto le sea dado a la Universidad, tal como lo dice

## "ES DESASTROSO HABLAR DE JUSTICIA", DICE DECANO

el artículo 61 de la Constitución Política, y que no sea sólo para subsistir, sino también para ir agrandando su patrimonio cultural, para proyecciones más acordes con el progreso de la civilización que ahora está paralizada.

Ahora en lo que se refiere a la práctica y ejecución de las leyes, éstas vienen dadas por las pasiones, y por eso hay leyes injustas, porque en esas pasiones están involucradas las políticas de un país, y a la vez legislan.

También, la mala ejecución de las leyes, no sólo viene dada por las pasiones, o por la imperfección del hombre, sino también por la falta de organismos jurídicos, y por organismos de otra índole como la investigación.

No obstante, en estos días se está haciendo un estudio sobre posibles reformas judiciales en donde la Universidad fue invitada; pero sólo una vez en el Hotel Sheraton, que a veces esas reuniones sólo es de ir a tomar café, almorzar bien y lo demás sólo se va en "bla-bla".

"Considero que la Universidad debe ser invitada; pero lo fundamental es que estuviera en todas las reuniones para que haya más criterios y no



Decano de la Facultad de Derecho: Dr. Manuel Adán Mejía Rodríguez.

sólo en una, y desaparezca aquello tan usual de que de repente aparece la noticia de que está aprobada determinada ley o medida, que más parece que ya tienen el paquete hecho.

Y son en estas decisiones donde la Universidad tiene que tener voto, ya que con sus 145 años de existencia, y que la Facultad de Derecho fue la primera en surgir.

El Decano, agregó, que la Universidad debería de ser invitada públicamente para que intervenga en las reformas judiciales y en la reforma de las leyes, para ver qué se puede hacer con esos decretos represivos, si se puede quitar todo eso incongruente que hay, como el caso de que la Constitución Política por un lado le dá el derecho a los trabajadores a la huelga; pero cuando hacen una huelga la declaran ilegal y le aplican la Ley Laboral.

Por otra parte, el Decano, al referirse al proyecto de educación superior de la Universidad, dijo que no tenía el dato de cómo había quedado, ya que lo han estado revisando y todavía no me lo han traído; pero en ese proyecto la Facultad intervino a través de los Doctores: Gilberto Zúriga Vélez, Oscar Zamora y Jorge Alberto Barriere.

Ambos doctores, participaron en la elaboración de la ley. Y por lo que se tenido conocimiento tiene bastante de bueno y no prosigo diciendo más porque me siento "corto de opinión".

Quiero agregar que en mi opinión la ley de enseñanza superior debe contener, que la Universidad sea la que decida cómo debe ser la organización y funcionamiento de las otras Universidades privadas, esto creo yo que es lo fundamental, finalizó diciendo el entrevistado, el Dr. Rodríguez Mejía.

# "LA CULTURA QUE EXISTE EN ESTA DE LA BOTA PARA

Entrevista exclusiva para El Universitario concedida por el cacique Adrián Esquino Lisco a Rafael Mendoza.

A raíz de las contradicciones internas surgidas en la Asociación Nacional Indígena Salvadoreña, dentro de la crisis que provocó el rompimiento del "pacto social" de la U.P.D. con el gobierno y el surgimiento de la U.N.O.C., el responsable de este trabajo entrevistó al más representativo dirigente de A.N.I.S., el Hermano Mayor Adrián Esquino Lisco, en su calidad de cacique de la comunidad indígena Nahuat, la que es reconocida internacionalmente por organismos indigenistas.

Aunque el enfoque de la entrevista está dirigido más ampliamente a aspectos del Movimiento indígena en El Salvador, no omite registrar en un segundo plano algunos matices de la relación que el entrevistado ha mantenido con A.N.I.S. y en la división de esta agrupación. No obstante, las declaraciones adquieren por momentos mucha objetividad como parámetros de la conducta política del dirigente indio.

El responsable del trabajo quiere hacer constar que su intención ha sido la de contribuir a despertar interés por una labor de mayor trascendencia, entre aquellos profesionales y/o estudiantes capaces de metodizar este tipo de experiencias. No pretende, por lo tanto, haber abarcado todo lo que exigiría aplicar niveles de observación sociológica, dentro de lo cultural y lo político.

Adrián Esquino Lisco es el único varón que procreó Don Rosendo Esquino (1), último Mayor que existe en la actualidad dentro de la Comunidad Don Rosendo tiene ciento once años; la madre de Adrián, doña Juana Lisco, ciento seis; hay además tres hijas del matrimonio cuya casa se encuentra en el cantón San Ramón, asentada en el lugar conocido comúnmente como El Cabral, y al que rodean El Ceibillo, Tigualtillo, El Cobán, El Manune, El Salmo y algunas "carterías" (2) como "Pila Larga".

Invitado por el cacique, estuve en las alturas de San Ramón, conocí la casa de sus padres y también la de su hija, que se halla en San Antonio del Monte. Fue en esta última donde tuvo lugar la entrevista, en un ambiente de extrema sencillez y confianza.

Basta aclarar que todos los miembros de la familia Esquino-Lisco comparten la misma propiedad, dentro de una cooperativa de 75 manzanas en la que, además, existen actualmente otras cuarenta familias, haciendo un total de sesenta.

Adrián no entrega una platada de sopas de gallina

india (que debe uno comer sin cuchara), tortillas recién "echadas" por su hija y un cajete de barro con queso fresco y "huevillos" de yema colorada fritos. Con nosotros se encuentran dos "hermanos" de la Comunidad. Pedimos licencia al cacique para grabar la plática y, concedido el permiso, iniciamos el trabajo.

R. Mendoza: —Hermano, ¿cuándo y en qué circunstancias comenzó usted a trabajar en la organización de su Comunidad?

A. Esquino: —Tengo que hacerte un poco de historia, de allá por el treintidós... Siendo cacique el Hermano Feliciano Amas (3), él hizo mucho trabajo por la raza, pero a nivel de su región... Luego te explicaré también como es el trabajo de provincia. En el momento de su partida de la Madre Tierra... (no podemos decir que murió, porque uno se muere, cuando es muerte natural... A él lo mataron)... Ya sabemos por qué de su partida, entonces queda el cacique Félix Turich quien trabajó también a nivel "espiritual", pero lo hizo más en lo material.

Pero después del 32, el movimiento indio aquí en El Salvador, se prohibió

bió, todo lo "indio" era prohibido. Y allá por 1954 me fui dando cuenta de que las condiciones en que el indio ha vivido siempre no podían seguir... Le pedía consejos



Adrián Esquino Lisco

a mi tata, me reunía con los otros Hermanos Mayores y les decía lo que sentía... Nosotros entonces éramos colonos, vivíamos de la tierra que nos permitían los patronos. Y los Mayores me decían: "Antes la tierra no era de dueños, era de quienes la trabajábamos. Esas tierras que usted mirás allá —me decían— desde aquel cerro que se llama Tepecun hasta el mar, era de todos, todos eran dueños... Hoy hay cercos —según dicen— y en aquella época no había cercos..."

R.M.: —¿Diría usted que era parecido al comunismo primitivo?

A.E.: —No era un comunismo que hubieran venido a enseñarnos... La tierra era una cosa común en lo espiritual, no nos lo trajeron de ningún lugar; eso es lo de la Comunidad... Y yo me refiero cómo era todo en común cuando yo tenía unos quince años... Cuando íbamos a sembrar, mi tata, que es el último anciano Mayor que ha quedado y ya entró a ciento once años me decía que antes no se

sembraba en Junio sino en Abril y que todo se hacía entre todos... En la noche antes del día de la siembra, se "tocaba" un palo de guarumo, se botaba el guarumo y el palo quedaba sin cáscara, blanco. Entonces la gente sabía que al día siguiente se iba a sembrar y llegaban con sus chuzos y sus julones, listos para la siembra.

Todo esto es un poco de historia que te estoy haciendo, pero como decía, allá por 1954 yo vi muchas injusticias... Ganábamos dos reales al día, pero no teníamos problemas. Ya en 1950 a 1960, se ganaba ocho reales y tampoco teníamos tantos problemas... Pero luego comencé a darme cuenta de los problemas de los desalojos... Siempre los hubo, pero entonces fue peor. Una vez iban a desalojar más de ocho familias y yo no sabía que argumento agarrar para hablarles; legal o qué; entonces se me ocurrió decirles: "¡Vamos a la Gobernación! ¿Me acompañan?" Iban unos doscientos conmigo. Nos reunimos en la gobernación y mientras estába-

mos ahí, la guardia con el juez fueron a sacar nuestras cosas y cuando volvimos a las casas lo encontramos todo afuera. ¡Y nos volvimos a meter! Custodiábamos todo el día y ya éramos como quinientos. Así fuimos deteniendo esos desalojos. ¡Fuerza, nada más! Sin tocar la ley, porque la ley ya sabemos que nunca estuvo a favor de nosotros.

Después supe que existía la famosa Ley Agraria y de sus artículos 41 y 42. Y fui denunciando ya. Y me iba adonde el alcalde, adonde el juez o el abogado y les decía: "Mirá este artículo que dice aquí... Esto va a traer grandes problemas... No es forma de resolver los problemas... Yo creo que se va a repetir lo del 32, porque eso se llama injusticia social..."

Entonces yo empecé a sacar de mí, porque yo sentía todo aquello como cuando el comal echa chisperío. Me acordaba de que mi tata me había dicho una vez: "Cuando veás chisperío en el comal no mirés porque te va a salir "pañó" (4). Eso no es bueno



Carpasinas "enterrando" mangos que cayeron antes de madurar, por los fuertes vientos que hubo en marzo pasado.

verlo cuando ya uno entiende, porque se inancha la cara y también está diciendo que algo va a suceder. Y me acordé de eso y me dije que algo estaba sucediendo. Sentía esa cosa.

Ya por 1970, tengo la oportunidad de reunirme con un grupo indígena de Guatemala... Un grupo Cakchiquel y otros grupos, para intercambiar experiencias. Me salgo pues de los problemas indígenas de mi país y comienzo a tener relaciones con ellos, los de Guatemala... Y nos sentamos como Dios nos tiene aquí ahora, y me contaba el uno y me contaban los otros; también yo les contaba nuestros problemas. Un hermano, Encarnación Zapata, de Santa Cruz Chicheme, me decía: "Yo creo que nos están obligando a organizarnos, pero la organización india no tiene que ser como sindicato, ni como movimiento campesino; el movimiento indio debemos hacerlo entre indios para que resolvamos resolviendo los problemas y, juntos, denunciarlos..."

En 1974 fui invitado a Panamá donde conocí a

otros hermanos de Centroamérica y de otras partes de nuestra Madre Tierra. Ahí se forma el Primer Congreso Regional Centroamericano en el que fui electo Segundo Vocal. La representatividad que me dan, pues, ya no es sólo nacional. Los Hermanos Mayores, antes y después del 32 sólo ocuparon puestos a nivel de la Comunidad. El movimiento indio en El Salvador, pues, ha venido creciendo grandemente. Me siento orgulloso de ser fundador de una organización como A.N.I.S.

Con eso de la relación política con el movimiento indio, yo siempre me acuerdo del caso de Aquino, a quien le presionaron un intelectual como secretario y después lo empujaron con una mujer; por eso fixe venías. En

# EL SALVADOR

## ABAJO" ...

el caso de Amas, en igual forma, hubo gente tratando de manejarlo porque veían que era humilde...

R.M.: —¿Se refiere al Dr. Gómez Zárate?

A.E.: —Por ahí... Sabían que Amas sí conocía los problemas de su pueblo... La semana pasada, ciertas personas que tienen poder... Me reservo nombres... Estas personas dijeron: "Hemos venido desmoronando la unión

a quienes pedía consejo, de los caciques Amas y Turish. ¿Cómo, por decirlo de alguna manera, hereda usted el cargo de cacique?.

A.E.: —En tiempos de Amas, el Consejo de Ancianos estaba compuesto por Feliciano, Francisco Sánchez, Juan Mate, Timoteo Lúe y... se me escapan otros nombres.

R.M.: —¿Algún Esquina?.

A.E.: —Anteriormente

indígenas, pero no era una actividad a nivel político como en la forma que hoy se hace; para eso los caciques se reunían con el Consejo de Ancianos, recibían órdenes de éstos y tenían que cumplirlas. El Consejo de Ancianos nombra los Mayordomos y los Mayordomitos; los Mayordomos ven los problemas de la Comunidad (o lo que hoy se llama municipio); los Mayordomitos, los problemas de los cantones. Había mayor organización antiguamente. Y más en sentido espiritual. Pero cuando hablo de lo que son Mayordomos y Mayordomitos, es a lo que se refiere el sentimiento espiritual, o sea de "la vida"; luego venían las cosas materiales.

Ahora comprenderás, hermano que hay cosas que como la grabadora esa vos te la podés explicar y otras no; así, hay cosas que son de lo espiritual y no te las puedo decir aquí... Pero fijate en algo: hay unidad entre mis hermanos. ¿Qué pasaría si yo me hiciera a otros intereses o principios? Los hermanos me dirían "hasta aquí nomás". Ellos han visto los servicios y todo el esfuerzo de la organización. Quiere decir, pues, que el movimiento indio en El Salvador es un caso especial, tiene sus raíces. Algún día hablaremos de lo que realmente ocurrió en El Salvador, qué pasó en esas quebradas, en esos ríos, en esos peñones... Yo mismo te puedo enseñar unas cuevas donde mataron hermanos que se fueron a refugiarse. Y podemos caminar y conocer cementerios que nadie conoce. Así te vas a dar cuenta.

Si analizas (y por eso es importante recordar al cacique Amas. El decía "me matarán, pero mis ideas quedan")... Te decía, pues, que si analizas las publicaciones en mi contra, que me hacen el blanco, no me matarán como mataron a Anastasio Aquino y a Feliciano Amas. Algunos dijeron, después de lo que hablamos del 32, "el indio se terminó". Yo diría, hermano, que en el caso de El Salvador, ahora el indio vive y vivimos en un trabajo de mayor responsabilidad,

conocido nacional e internacionalmente.

R.M.: —Usted me ha mostrado el documento que le ha enviado el Instituto Indigenista Interamericano, en el que se aprecian muchos acuerdos en materia de protección de las comunidades indígenas, derechos humanos y la sistematización de una educación y/o una cultura que integre a los movimientos indígenas nacio-

cen que son "antropólogos", pero miran sólo para sus cosas, para elaborar (5) libros y venderlos... Creo que es el momento oportuno. Por eso siempre he dicho que deben haber problemas para que estas cosas del indio vayan purificándose. Te veo que te interesas en nuestra cultura, como una planta que va a dar frutos. Nosotros seremos el abono...



Detalle de una de las entradas laterales de la Iglesia de El Calvario, en San Antonio del Monte en Sonsonate.

R.M.: —Yo le dije desde un principio, hermano, que mi mayor interés para este trabajo es desde el punto de vista cultural. Que mis ideas políticas ya las conoce. Por eso he enfatizado lo que se relacione con algo así como un "renacimiento de los valores culturales auténticos a nivel de los movimientos indígenas". Creo que hacen falta abogados indigenistas, una Escuela Náhuat en esta comunidad, así como las que hacen falta en las comunidades lenacas...

A.E.: —Yo siempre he dicho que algunos creen que la "cultura" es ser bien estudiado; y para mí tener cultura es saber uno sus raíces; que la cultura que existe en El Salvador está "de la bota para abajo". Nosotros vamos a dar a conocer más de nuestras raíces.

Una de las cosas que más me preocupa de las últimas (cosas) que han pasado... en las oficinas de A.N.I.S. tenemos documentos de asociaciones indígenas de varios países de nuestra Madre Tierra; temas sobre legislación indígena que he estado solicitando al exterior... Espero que no vayan a perderse con la toma de A.N.I.S.

R.M.: —Y yo espero que esta no sea la única oportunidad que tengamos en la Madre Tierra.

San Ramón, Miércoles 26 de marzo de 1986.

### NOTAS:

- 1) Es el verdadero apellido. Por un error en la partida de nacimiento de don Rosendo, aquel cambió a Esquina. Información proporcionada por el entrevistado.
- 2) Sitios donde se toma agua en cántaros.
- 3) También el apellido correcto es Amas y no Ama. Misma procedencia de la información.
- 4) Manchas en el rostro.
- 5) Textual. Una de las cosas que más se destaca en Esquina Lisco es su lenguaje bastante actualizado.
- 6) Textual. Quiere decir "que por su intervención no llegaron a suceder". Se entiende que "afortunadamente".



Doña Juana Lisco, madre del cacique.

comunal, la C.T.S., el ACOPAI, el S.U.T. la FESINCONSTRANS, pero creíamos que los indios eran más fácil; hasta hoy hemos visto que no, porque creíamos que en dos días nosotros teníamos ya controlado el movimiento indio... Hasta hoy no lo han controlado. Y dijeron también: "Estamos metiendo más plata para ver hasta donde sea posible". Y la única estrategia que han hallado es hacer acusaciones, creen que así nadie le va a tener confianza al indio ya...

R.M.: —Hermano, usted me ha hablado del Consejo de Ancianos, de los otros Hermanos Mayores

los caciques no estaban por lo que ahora están; estaban por pueblos. En Nahuizalco había algunos hermanos de nombres Esquina, Pérez y Nerios, quienes llevaron el movimiento a nivel de provincias. Esos principalmente. De eso se hablaba en los pueblos. Pero cada cacique en su lugar era el Hermano Mayor de la provincia, porque él controlaba todas las actividades que se realizaban a nivel de pueblo, como a nivel de Comunidad. Nahuizalco tiene catorce comunidas.

Antes no existían alcaldes, sino un Consejo de Ancianos que miraba todos los problemas de los

nales. En alguno de esos acuerdos se insta a los gobiernos que no han aportado las cuotas que servirían para esos esfuerzos nacionales e internacionales. ¿Lo ha venido haciendo así nuestro país?

A.E.: —Nada hasta ahora.

R.M.: —¿Qué interés existiría de parte del movimiento indio de El Salvador, en que pudiera celebrarse aquí en nuestro país un congreso regional, pero con participación de especialistas de América (porque sé que usted tiene contactos incluso con movimientos indios norteamericanos), lingüistas, antropólogos, etcétera, así como universidades?.

A.E.: —Yo agradezco a nuestro Padre Sol por encontrar contactos como éste. Yo he visto que aquí, algunas gentes di-

Pero quiero dejar claro que nosotros podemos montar un congreso a nivel mundial y lo podemos hacer en El Salvador, pero tendríamos que buscar medios económicos, ponernos a trabajar ya, para demostrar al mundo quiénes son los verdaderos indios. Yo dije en una entrevista en televisión, que algunos hermanos pagaron, que el movimiento indio no es de la embajada americana, no es del gobierno. Somos de los indios y de los buenos hermanos que tienen buena voluntad. Yo creo que, como ya tenemos la organización, sólo hacemos los contactos. Yo antes no podía hablar, pero nuestra misma raza da la voz para decir lo que ella siente. Uno siente las presiones de su base. Yo he detectado muchas cosas que no se hagan (6) en El Salvador.



# AFRICA

LA MEJOR PELICULA

DEL AÑO

# MIA

Por Federico García

Africa Mía, cinta de corte biográfico, después de competir con una gran variedad de filmes, acaparó el Oscar a la mejor película del año.

El Oscar, aunque materialmente es una estatuilla dorada de unos tres kilos de peso y treinta y cinco centímetros de altura, con un valor de doscientos cincuenta dólares, representa grandes beneficios económicos.

Películas como ésta, producen entre 5 y 20 millones de dólares como ingresos suplementarios a sus productores. Eso puede dar una idea bastante exacta de lo que realmente vale la estatuilla.

Africa Mía, plantea el fruto de la estadía por espacio de 18 años de Karen Fineck, verdadero nombre de Isack Denisen en Kenia. Como también, ciertos pasajes de su desdicha matrimonial, con su primo el barón Bror Blixen y su relación amorosa con Denis Finch Hatton.

Ubicada dentro de un cine histórico, es un atisbar en "lo que fue", según los cuentos y memorias de la escritora danesa.

El cine histórico, si se ve honestamente como tal, constituye un riesgo para los que participan de él, pues, en su tratamiento se puede caer en el exceso de fantasía y libertad de interpretación.

Sin hacer juicios precipitados, observo en esta cinta bastante libertad en la adaptación de los escritos de la baronesa, hasta caer en un modo lírico de tratar su temática.

Sin embargo, en su descargo, el director Sidney Pollack nos expresa filmicamente, las ideas abstractas en imágenes concretas. Compenetrando el corazón humano con la naturaleza y la vida.

Pollack, nos proporciona en los 150 minutos que dura el filme, su visión particular de cómo los seres humanos son capaces de luchar por sobrevivir; aún ante situaciones apocalípticas, demostrando como éstos si juegan limpio jamás pueden ser derrotados aunque a veces realicen sus pequeños altos en el camino.

Es interesante como logra exaltar los valores de esa mujer inmersa en esa selva en donde sólo encuentra: desencanto en su matrimonio, una maternidad frustrada, desilusión ante la posición inmoral de su esposo y el profundo egoísmo del amante; así como una enorme frustración en su trabajo.

Su experiencia se deja traslucir también al magnificar los pequeños detalles. Sabe que éstos contribuyen a fundamentar su visión. Bajo esa óptica nos presenta al principio a una mujer superficial y desubicada. Subrayando este hecho con su expulsión de un club de hombres, para contrastar ese mismo episodio al final, al ser aceptada y considerada por todo lo que vale no como una dama, sino como alguien igual que ellos.

El realizador está consciente además que, la técnica cinematográfica es fantástica, ya que la realidad se crea a partir de ella y no de lo que uno aparentemente ve.

Para expresar sus imágenes no le ha bastado fotografiar los colores. Estos han sido elaborados, formando parte de los valores dramáticos y poéticos del filme.

Cuando Finch Hatton, invita a la baronesa a un safari, las escenas en donde toman la cena, intentan evocar el colorido de los cuadros, incluso su composición pictórica.

Utilizar colores como:

rojo, naranja y amarillo, no lleva otra intención más que, acercarnos al mundo interior de la pareja y participar indiscretamente de esa hermosa relación.

Una función similar cumplen los encuadros, al darnos todos los elementos necesarios: la situación de los colonizadores ingleses en Kenia, las



Robert Redford y Meryl Streep, en una escena de "Africa Mía".

tribus, las costumbres, rasgos individuales de los personajes; todo dirigido a que entendamos objetivamente las acciones.

Vemos a partir de esos hechos, como el director no se deslumbró ante la belleza africana y nos diera un documental, por el contrario, es sobrio al utilizar lo estrictamente necesario, según la narración de los acontecimientos.

Africa Mía, con la inserción de estrellas e ídolos populares, motiva a pensar que su producción responde al logro de beneficios económicos. Sus costos ascienden a 30 millones de dólares. Pero, sus niveles de interpretación, contradicen cualquier especulación.

Meryl Streep, como la escritora danesa, realiza una maravillosa actuación. Esto no es ya nin-

guna novedad en ella. A los 31 años obtuvo el Oscar a la mejor actriz de reparto, luego de tres años de trabajo y más tarde en 1984 se consagró por "La decisión de Sofía".

La actriz según va evolucionando la historia se convierten en el personaje, como que naciera con el filme. Olvidándonos de

ella como Meryl y compondiéndonos más por Isack Denisen.

Difícilmente como espectadores podemos abstraernos de toda su problemática dentro de la pantalla. Es natural todo lo que hace y proyecta. Sobresale como el único personaje positivo, con que cuenta la película.

A través de su actuación nos compenetramos de la gradual adquisición de su madurez, hasta llegar a alcanzar esa serenidad, con esa magnífica matización de voz, con que narra tramos de la historia.

Robert Redford, Denys Finch Hatton, por momentos al verlo nos salta la pregunta, ¿qué hace él acá? la verdad este papel resulta un tanto pequeño, para un actor de su categoría.

Lo único que justifica su presencia, es cierto paralelo entre algunos aspectos del filme y su vida real. Por ejemplo, su afición por la historia, la admiración hacia John Ford, especialmente su estilo cinematográfico que hace recordar a grandes pintores y esa afirmación que el actor guarda de la gente con sus raíces.

En un pasaje de la cinta, resiente que a los primitivos se les enseñe y se quiera hacer de ellos "unos inglesitos". También que, se les narren historias, como si éstos no tuvieran la propia.

Finch Hatton, es en quien se inspira la historia, un hombre con una extraña sabiduría. En el fondo un egoísta, incapaz fuera de la relación amo-

rosa de experimentar más por la baronesa.

Redford, artísticamente resulta todo lo contrario de Meryl. En su caso, es el personaje quien se convierte en actor, incorporando toda su psicología mímica a Finch. Por cierto, ya los acercamientos de la cámara no le favorecen como en otros tiempos.

Klaus María Brandauer, Bror Blixen, realiza un trabajo bien convincente, como oportunista, violentándose un poco el filme con su papel, al retratarse a través suyo a la inmortalidad.

Sin embargo, no es falso, ni trata de engañar a nadie con su rol. Como su misma ex-esposa reconoce al final, muestra coraje al comunicarle sobre la muerte de Hatton.

Muy poco conocido en nuestro medio, pero sabe

como se engrandece un papel. Fue nominado en la entrega de Oscars, como uno de los mejores actores de reparto.

Pero, con todo y los logros del filme, como lo externé al principio, sigo sosteniendo que este tipo de películas da lugar a falsear u omitir datos importantes del pasado, induciendo a la audiencia a formarse ideas erróneas.

Es más feo cómo en otras ocasiones que el nombre de Africa, sólo evoca imágenes de aventuras: leones salvajes, caudalosos y vastas caídas de ríos. Únicamente faltó la figura de tarzán, aunque fue sustituido por la del aventurero encarnado por Redford.

A pesar de la visión cosmetizada sobre problemas, no refleja la intervención inglesa de una manera real. Desde 1895 estos colonizadores cimentaron un protectorado que en 1920 se convirtió en colonia. Fecha en donde producto de los excesos cometidos con la población sometida a trabajos forzosos y el despojo de las 3/4 partes de las tierras cultivables, provocaron la aparición del grupo nacionalista, Mau Mau.

De los Masais, el único que se ve es el acompañante de Finch Hatton. Se omite explicar o dejar ver que precisamente estas fueron de las tribus más dañadas por los colonizadores, después de vivir en sus tierras por más de 400 años.

Los Kikuyos que, abarcaban un 70% de la población, son mostrados de una manera lírica, sin puntualizar su reclusión en reservaciones, fuera de las cuales no tenían derecho a poseer tierras, pues, las más fértiles, especialmente las altas situadas en el monte de Kenia se las quedaban los europeos.

Esta película igual que, "Pasaje a la India" y "Gandhi" es otro golpecito de pecho, pero nada más. Sus productores saben comercialmente, que la vida del hombre, no es siempre demasiado edificante y está llena de asuntos delicados, difíciles y comprometedores que muchas veces no es conveniente mostrar.

# TRABAJADORES

## LA GUERRA DEBE DETENERSE

El Consejo Superior Universitario, al celebrarse en este primero de mayo el Día Internacional de los Trabajadores y el centenario de la heroica gesta protagonizada por los mártires de Chicago, saluda a la clase trabajadora salvadoreña y quiere dejar constancia de su solidaridad con la lucha, larga y penosa, que los trabajadores salvadoreños han mantenido ineludible.

Este primero de mayo, de nuevo, encuentra a los trabajadores soportando la explotación agudizada que trae aparejadas la miseria, la enfermedad, el hambre y la ignorancia; el tradicional desencanto de los regímenes de turno que le han ofrecido con falsedad sistemática una vida más digna; y más aún, los trabajadores están siendo obligados a pagar de sus bolsillos exhaustos, una guerra que los salvadoreños no queremos.

La devaluación del colón y las nuevas medidas económicas decretadas por el actual gobierno, buscan recaudar los últimos centavos del pueblo trabajador para pagar a los Estados Unidos la inmensa factura de la guerra.

Los trabajadores salvadoreños estarán cada vez más lejos de obtener pan, salud, educación, techo, trabajo y en una palabra, justicia, si la mayoría de los recursos se destinan a una guerra para defender intereses extranjeros y de las clases más privilegiadas del país.

Conciente de esa realidad, la Universidad de El Salvador en este primero de mayo de 1986, propone la unidad de los trabajadores tras un objetivo concreto y único que, al margen de cualquier diferencia, exija detener la guerra y buscar la solución a los problemas nacionales por las vías civilizadas del diálogo y la negociación.

Cada minuto, cada hora y cada día en que la guerra se prolonga, enajena el presente y el futuro de los trabajadores y sus hijos, lanzando a la nación entera al envilecimiento de su soberanía e identidad nacional.

En esa hora de angustia para la sociedad salvadoreña, es deber patriótico reconocer y propiciar el diálogo y la negociación como las únicas vías de supervivencia con que cuenta el país y a las cuales hay que abocarse con la máxima responsabilidad.

La felicidad y la dignidad para el pueblo salvadoreño no se alcanzará nunca a través de una "solución militar". La guerra debe detenerse.

**"Hacia la Libertad por la Cultura"**

**CONSEJO SUPERIOR UNIVERSITARIO  
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

# PRIMERO DE MAYO

## DIA INTERNACIONAL DE LA CLASE OBRERA



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

SECRETARIA DE COMUNICACIONES